

## ABONAMENTELE

## Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 40 fl.  
Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

## Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl.  
1 an 14 fl.

## Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

## TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

## INSERTIUNILE

Un șir garmond prima dată 7 cr., a doua oară 6 cr.  
a treia oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și Administrația: Strada [Măcelarilor Nr. 21.

Se prenumără și la poste și la librării.

În Bucuresci

primesce abonamente D. C. Pascu, Str. Lipsani 25

Epistole nefrancate se refuză. Manuscrise nu se înapoiază.

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

La

## Abonament lunar

pentru Noembrie st. v.

— cu prețurile din capul foi —

invită

Administrațiunea ziarului „TRIBUNA“.

Sibiu, 31 Octombrie st. v.

(S) Din toate părțile, din câte s'a scris până acum după conferența națională despre Românii din Ungaria și Ardeal, s'a accentuat necesitatea, de a găsi un *modus vivendi* pentru o înțelegere între Maghiari și celelalte naționalități din țară.

Chiar și cercurile oficiale din Budapesta s'au simțit încălțate îndemnată a se folosi de organele de publicitate străine, spre a combate cu mai multă sau mai puțină obiectivitate gravaminele și pretențiunile Românilor, dar spre a recunoaște totodată, că vor fi existând ele nemulțumiri, a căror încetare ar atina tot numai dela atitudinea naționalităților nemaghiare.

Scriitorii de pe la diarele maghiare din țară nu au, se vede, nici o trebuință de înfrumusețări, ci scriu pentru un public, din a cărui opinie își formează și ei opinia lor, și scriu așa după-cum cred ei, că are să prindă la publicul, pentru care scriu.

Vocile presei maghiare despre conferența Românilor și despre hotărârile, care s'au luat, și enunțările, care s'au făcut acolo, băjbăie deci de un șovinism pătimas și nu-ți ofere nici măcar puțină, de a le reproduce, decum de a sta serios cu ele de vorbă.

În special purtătorii de voce ai opiniei publice maghiare din Cluj excelează prin o ignoranță ne mai pomenită și nu-și dau nici măcar silința, de a căuta, care sînt cauzele nemulțumirilor și preste tot ale atitudinii Românilor din țările coroanei Sfântului Stefan.

Ba ei se pun chiar pe pedestal și de acolo strigă un „Schwam drauf!“ preste întreaga cestiune română.

Un politician necunoscut din Cluj s'a ocupat din incidentul conferenței Românilor într-un ciclu de șese articoli, imprăsciați în organul ardelenesc al partidului apponyi-st, cu „cestiunea română“ și în toți șese articoli nu face altceva, decât întotdeauna la adevăruri

istorice, îmblătesce la cuvinte și la frase, pentru-ca în sfîrșit să ajungă la conlusiunea, că cu Românii ori-ce înțelegere e preste puțință.

Adecă da, el și cu el, se vede, întreg partidul apponyi-st, — căci astfel nu s'ar admite la publicare asemenea lucruri într'un organ al partidului, — ar pute să producă o înțelegere în acel fel, că ar lua toate măsurile și s'ar folosi de toate mijloacele ce i-le ofere puterea, pentru de a sfînge de pe fața pământului toate naționalitățile nemaghiare și de a face, ca nici cestiunea română să nu mai existe pe globul Terii-Unguresci.

După-ce ajunge la convingerea, că între Români nu există deloc „elemente moderate“ și prin urmare nici un partid moderat, care cu timpul ar pute să se întărească și să covîrșească pe așa numiții ultraisti, publicistul clujan propune deadreptul cassarea legii despre naționalități, căci numai cassându-se această lege fatală va înceta și cestiunea română a fi cestiune. Până atunci, până-când va exista această lege, aspirațiunile naționalităților și în special ale Românilor vor lua dimensiuni din ce în ce mai mari și guvernul unguresc nu va mai fi în sfîrșit în stare, de a le întărca.

Dar' atîta pricepere are și acest scriitor, că legea despre naționalități nu se poate șterge și face nefăcută într-o zi, ci pot să treacă decenii la mijloc, până-când bărbații conducători ai Ungariei vor primi convingerea, că, în „interesul“ statului maghiar, această lege nu mai poate ave îndreptățire, de a exista.

Și până atunci el propune sugrumarea presei române, nimicirea școalelor și a bisericilor române și disolvarea comitetului executiv al partidului național românesc.

Lumea întregă o scie însă, că, afară de cel din urmă, toate celelalte trei lucruri s'au întemplat deja înainte de a le propune ingeniosul publicist maghiar.

Pentru cassarea legii despre naționalități nu se mai recer decenii, căci ea deja dela urzirea ei a fost nerespectată și călcată în picioare, ba, prin numeroasele ordonanțe ministeriale, scoasă așa dicînd cu totul din praxă. Ea nu mai există decât pe hîrtie, și aceasta nu ar mai trebui acum să mai geneze nici pe Maghiari, nici în special pe guvern.

Presa română nu mai are trebuință de nici o înăsprire, o lege tocită și susținută în Ardeal anume pentru regularisirea diaristilor români dă pe fiecare an destui mușterii inspectorilor și păzitorilor de temnițe, și ori-ce schimbare s'ar face în această privință, fie chiar aducerea publicistilor români înaintea tribunalelor ordinare, nu ar pute să se privească de altceva, decât de o ușurare.

Nimicirea instituțiilor noastre culturale și bisericesci s'a început deja demult prin prigonirile autonomiilor noastre școlare și bisericesci și acum guvernului nu i-ar mai rămîne alta de făcut, decât de a urma sfatul din urmă al boerului dela Cluj și de a disolva comitetul executiv, care s'a ales în conferența din Sibiu a partidului național românesc.

Am ajuns pînă acolo, că dacă ei din propria experiență nu o știu pînă acum, să le spunem noi, că din ce se vor face mai necruțători față cu poporul românesc, tot mai multă rezistență vor întîmpina din partea aceluia. Aducă-și concetățenii nostri maghiari aminte de propria lor situație de înainte de anii șesedecei. Nici-odată poporul maghiar nu a fost pătruns de sentimente naționale mai înflăcărte, ca tocmă sub sistemul lui Bach, cînd ei, deși nu erau așa de prigoniti cum sîntem noi astăzi, dar' erau cu toate acestea în oare-care măsură împedeți în dezvoltarea lor națională.

Dacă violentarea de sus nu ar fi început a lua dimensiuni mai mari, nici rezistența lor nu era atît de mare și nici anul 1867 nu era pentru ei ceea-ce a fost.

Aceasta ar trebui să 'și-o noteze societatea maghiară, de câte-ori cere câte o măsură în contra naționalităților, ear' guvernul unguresc de câte-ori se încearcă a violenta conștiințele cetățenilor de altă limbă și naționalitate.

## „Norddeutsche Allgemeine Zeitung“ și conferența Românilor.

Articolul, pe care „Norddeutsche Allgemeine Zeitung“ l'a publicat în numărul seu dela 1 Noembrie și pe care noi l'am fost signalizat în Nrul 241 al ziarului nostru, e de următorul cuprins:

## Literatură populară.

## Doine din Bănat.

Adunate

de

Iosif Curcu.

I.

Avu mama doi fii  
Cu ochii cam negrișori,  
Albă fețișoara lor,  
Ca și lăna oilor,  
Albă, mîndră și voioasă,  
Ca și lumea dragăstoasă.  
După cîțva anișori  
Venî vremea la fii,  
Venî carte și poruncă,  
Din doi unul se se ducă,  
Din doi unul se s'aleagă,  
La cătanie se tragă.  
Cădî soartea pe Ionaș,  
Dragul mamei ficioară...  
El de-acasă cînd plecă,  
Din gurîță cuvîntă:  
„Rămăi, taică, sănătos!  
„Eu mă duc pe-aci în jos;  
„Rămăi, maică, sănătoasă!  
„Eu mă duc astăzi de-acasă.  
„Rămăneți, mîndrele mele,  
„Cu buzele subțirele,  
„Cu buzele îngroșate,  
„De nime nesărutate!“

II.

Vai săraca cătana,  
Cînd îi vine porunca,  
La borneu\*) pe spinare  
Și ese la drumul mare;  
Unde șede și-odihnesce,

\*) Borneul = vițelul (ranița).

Prinde pipa, duhănesce,\*)

Îa cămașa și-o cîrpesce  
Și la maică-sa gîndesce...  
Fie-te focul de maică!...  
În ce apă m'ai scîldat?  
În apă de Vineri seara,  
Să 'neungur lumea și țeara,  
Tot pe dunga șanțului,  
La bătaia Neamțului!  
Chinezul\*\*) și cu popa  
Tot așa 'mi-or rupt legea,  
Că cătana m'or băga,  
La Italia m'or căra.  
La Italia de m'or duce,  
Nu m'oi face poamă dulce,  
Ci m'oi face poamă-amară,  
Și la toamn'oiu veni eară.

IV.

Frunză verde calapăr,  
Doi voinici, maică, mē cer:  
Unu-i negru, unu-i băl.  
Frunză verde de mēr dulce,  
După băl, maică, m'as duce;  
Frunză verde de mēr acru,  
După negru meargă dracu,  
Că trebuie riul oprit  
Și săpun de cinci d'argint,  
Trei muieri la șurluit,  
Și tot nu-l mai vād albit.  
Dar' voinicul care-i băl,  
Cu puțină apă-l spāl,  
Cînd îl vād 'mi-e drag de el;  
Ear' voinicul negricios  
Sē meargă pe riu în jos,  
Și tot nu-i mai albicios.

\*) Duhănesce = fumează.

\*\*) Se dice și judele (primarul).

V.

Frunză verde lemn domnesc,  
Am drăguț ficior popesc!  
Cînd îl vād în sērbători,  
Mē prind lacrimi și fiori,  
Cînd îl vād Dumineca,  
'Mi-se frînge inima!

VI.

Colo sus la Rēsărit  
Este-un pom mare 'nflorit,  
Face poame de argint.  
Dar' pândari pe cine-om pune,  
Că vin lotrii să le fure?  
Om pune-o fată și-un june...  
Ei pândiră, cāt pândiră;  
Dup'o vreme se vorbiră:  
Hai, fată, să ne iubim,  
C'amēdoi ne cumpnīm  
Și la ochi și la sprîncene,  
Ca doi golumbei la pene...

VII.

Măndra mea de astă-vară  
S'a rugat s'o iubesc eară.  
Dar' eu, drac'o nărozit,  
Sē iubesc ce-am părăsit!...

VIII.

Uiu-uu! c'acuma viu,  
Dela vin, dela rachiu, —  
Dar' astară-acui să fiu?  
Al mândrei de după masă,  
C'asteaptă s'o string în brațe;  
Ear' astară\*) mē duc eară  
După pui de căprioară  
Sē dau mândrei să nu moară.

\*) Astară=deseară.

## FOIȚA „TRIBUNEI“

## Constantin Stamati-Ciurea.

Schiță biografică.

În Nrii 183—189 din a. c. s'a reprodu în foia „Tribunei“ o novelă intitulată „Victima veacului“ din volumul de novele, înzestrat cu titlul „Trei suveniri“, al dlui Constantin Stamati-Ciurea. A da o mică schiță biografică despre acest scriitor credem a fi necesar, și aceasta cu atît mai virtos, cu cît autorul celor „Trei suveniri“ este un scriitor de valoare la noi Români.

Constantin Stamati-Ciurea e fiul din aîntăia căsătorie a lui Constantin Stamati\*) cu Ecaterina Ciurea, membră a unei vechi familii din Fălțiceni (România). Bătrînul Constantin Stamati, după încorporarea Basarabiei, întemplantă în anul 1812, s'a mutat în Basarabia, unde avea o avere foarte frumoasă, și aici a ocupat un post onorific în administrațiunea rusească. În acest post Constantin Stamati și-a procurat toate documentele istorice și private referitoare la cestiunea Basarabiei. Astăzi toate documentele acele se află în proprietatea fiului seu.

Constantin Stamati Ciurea după finirea studiilor sale, făcute în Paris, a ocupat posturi însemnate în diplomația rusească și anume, a fost secretar de ambasadă la Berlin, Paris și Londra. În anul 1856 a luat parte

\*) Acest Stamati a edat la Iași pe la anul 1830 un volum de poezii și proză în tipografia nemuritorului George Asaky.



veni mai domoli, și atunci va înceta și politica lor de abstență. Apelul lor către celelalte naționalități, ca ele să facă de ale lor pretențiunile Românilor, va rămâne neîmpănat în seamă, pentru că aceste sunt foarte înaintate în cultură și nu venează după utopii politice, ca Babeș et consortes.

### Presa transilvănească și conferința Românilor.

Correspondentul din Viena al ziarului „Journal des Débats” scrie în corespondența sa următoarele:

Deși nu am calitate să vă vorbesc de Ungaria, totuși trebuie să vă semnalez recenta adunare a notabililor români din Transilvania ce a avut aici un mare răsunet.

Dela stabilirea dualismului austro-ungar, în timp ce Austria, mai cu seamă în cei din urmă ani, lăsa să se desvolute în libertate toate naționalitățile ce are în sinul ei, Ungaria dimpotrivă, n'a încetat de a practica, în privința Slavilor și a Românilor de pe teritoriul acestei țări, o politică maghiarizatoare pe față. Cele trei milioane de Români, oameni din Transilvania și din Bucovina, au protestat în toatea împotriva acestor proceduri, dar' nici-odată protestările lor, se vede, n'au fost așa de vii ca anul acesta.

Comitetul central român redactase înainte de întrunire un raport pentru a justifica plângerile poporului român și spre a servi de basă discuțiilor; acest raport reproșă între altele guvernului unguresc, că exclude în mod sistematic pe Români din administrație și că caută să năvălească naționalitatea lor împiedecându-i să învețe limba românească în școlile din provincie; natural, că trec și asupra altor motive de protestare mai puțin energice formulate. Ședințele acestui parlament improvisat au fost foarte lăstuite, căci toți se înțelegeau în general asupra desideratelor de exprimare; aceste desiderate de altfel nu lasă nimic de dorit ca claritate.

Ele au fost resumate în opt articole: după ce au revendicat, sus și tare, în ochii imperiului și ai Europei calitatea lor de Români, comitetul declară că cu toate acestea ei aparțin marșarilor austro-ungare și sunt credincioși supuși ai Casei de Habsburg, și că tocmai de aceea ei au dreptul, de a fi protejuiți împotriva adversarilor hotărâți a-i nimici. Ei reclamă protecțiunea Împăratului și Rege și se adresează la toate naționalitățile din imperiu pentru a căpăta sprijinul lor. Ei declară, că nu vor fi mulțumiți decât atunci, când Austro-Ungaria va încheia cu România un tractat de comerț și o convențiune militară, convențiune, care negreșit va avea folosul ei din punctul de vedere al înțelegerii alianței. Aceste hotărâri vor fi adunate într'un memorandum, care va fi supus Împăratului. Ce efect vor avea ele? E foarte ușor de prevădut, cu toată bunăvoința ce o are pentru Români mai toată presa cisleithană.

### REVISTA POLITICĂ.

Sibiu, 31 Octombrie st. v.

#### Situațiunea parlamentară în Grecia.

„Politische Corr.” primese din Atena împărțirea, că datele despre puterea singurelor partide în cameră nu corespund raporturilor faptice. În special se exagerează, când se afirmă, că partidul lui Rhalli dispune de peste 20 voturi, după ce în realitate el nu numără mai mult de patru sau cinci membri și nici nu ar pute-o duce decât cel mult până la zece membri. Raportul voturilor ce se poate prevedea în cameră, se va forma cel puțin la începutul sesiunii astfel, că guvernul guvernamental sub Delyannis va număra aproape 100, opoziția sub Trikupis ceva mai mult de 40 și partidul lui Rhalli cel mult 10 membri. Se înțelege, nu e exclus, ca în decursul desbaterilor acest raport să se schimbe în mod esențial.

Camera s'a deschis la 10 l. c. n. Mesagiul de tron amintesc nașterea nepotului regelui și accentuează, că Grecia dorește să întrețină totdeauna relațiuni de prietenie cu celelalte state. O asemenea politică nici pe departe nu poate crea greutăți, din contră ea va contribui la dezvoltarea țării. Schimbarea de ministri s'a produs prin opinia publică ce a primit expresiune cu privilegiul ultimelor alegeri. Ministrul e convins de practicabilitatea revenirii asupra celui sistem electoral, rare se bazează pe vechia lege electorală, și nu va întreprinde a aspira la îmbunătățirea finanelor țării, pentru ca statul să-și poată împlini toate îndatoririle și în budget să se poată menține echilibrul. Guvernul se va ocupa și cu organizarea sistemului de apărare națională și cu dezvoltarea instituțiilor culturale.

#### Presa engleză și visita lui Caprivi în Italia.

„Standard” din Londra se ocupă cu visita lui Caprivi în Italia și dă, că alianța unei Italii unite cu o Germanie unită va rămâne pentru veșnicie unul dintre cei mai mari stâlpi în istorie. Aceasta e soluțiunea, la care istoria aspirează în mod inconștient și pentru care a lucrat inconștient veacuri de-a rândul, și nu e lucru ușor a fi trăit într'un period, care a fost martorul acesteia. Soluțiunea e mai ales importantă și îmbucurătoare, fiindcă ea promovează pacea. Dorința de pace a adus laolaltă pe Germania cu Italia. Necesitatea acelor imperii, de a întreține mari armate costisitoare pentru menținerea păcii e, se înțelege, un mare preț, dar Germania, Austria și Italia sunt atât de prudente a-l solvi, și Anglia își întărește sinceritatea convingerilor sale în această privință, căci ea însași plătește scump mijloacele ce servesc spre ajungerea aceluiași scop neprețuit.

#### Austro-Ungaria și Italia.

Se știe, că dăile aceste s'a proclamat în Italia majoritatea principelui de coroană italian. „Freundenblatt”, organul oficiului nostru de externe, scrie despre acest eveniment: Declarația de majore a principelui de coroană din Italia află un ecou simpatetic și în Austro-Ungaria, a cărei Casă domnitoare e legată de dinastia Savoyen prin sentimente de stimă reciprocă și de raporturi de înrudire. Cu sinceră satisfacție întâmpinăm îmbucurătorul eveniment ce în Italia înmulțește buzuina în dinastia, care se nădărnicește pentru asigurarea liniștii interne și externe.

#### Dieta prusiană.

Ați se intrunesc dieta prusiană. Împăratul Wilhelm o deschide în persoană. Deja în prima ședință se vor prezenta dietei legea despre comunele rurale și legea despre școlile populare. Măne ministrul de finanțe Miquel își va prezenta proiectele sale despre reformarea dărilor.

#### O întâmpinare. \*)

Cluj, la 9 Octombrie 1890.

La întâmpinarea ce mi-se face în colonele președintelui țării ce, redigați, Nrii. 194 a. c., din partea dlui Ioan Chereș, preot în Vasas-Sântioana, — Vă rog în interesul adevărului a da loc și următoarelor rânduri:

Înainte de a intra în meritul obiectului despre ce voesc a scrie declar, că respectiva corespondență, mai bine dis întâmpinare, consistă din nise frase, care conțin atari termeni, — prin care corespondentul, în loc ca să se excuse, se acuză, și încă binișor, — dându-mi ocaziune, ca să argumentez această.

On. corespondent începe așa: Scriindu-se în Nrii. 154 și 166 ai „Gazetei” s'au făcut unele reflexiuni nu prea corecte... ca să nu lase publicului în rădăcirea, la care au fost s'au lăsat scrierile acelor corespondențe... că alegerea membrului neromân în comitet n'a fost greșită... că reflexiunea mea a fost ridicolă... că am fost scrupulos... că în ordinea de joc a fost numai un „osărdăș”... și alte mai multe, de care s'a folosit voină și cugetând, că cu ele se va scăpa de înecare, dar' s'a înșelat. Și eată pentru-ee. —

On. corespondent îi conced, când dă, că reflexiunile n'au fost prea corecte, deoarece eu am emis din corespondența mea următoarele deslușiri: „Iam agnosco graecum”. Petrecerea din Vasas-Sântioana a fost aranjată în „Arena grădini bisericești”; refectoriul ospetărilor însă în curtea casei parochiale, — în care locuiesc or. coresp. ca preot și pe care le și folosește, prin urmare în decursul folosirii poate dispune preste ele după plac, ceea-ce cred, că nu va nega nici on. corespondent.

\*) Întârziată din lipsă de spațiu

„Red. Tr.”

### CRONICĂ.

**Archiducele Ioan (Ioan Orth).** Din Hamburg se telegrafează cu data de 10 Noemv. a. c. următoarele: La bursa de aici circulează faima, că „Sta Margareta”, corabia lui Ioan Orth, în Marea-Sudică ar fi intrat într'un port provisor. — Din Lisabona se telegrafează tot cu data de 10 Noemv. a. c. următoarele: „Diario de Notizia” primese din America de-Sud o telegramă specială, că adică corabia lui Ioan Orth s'a lovit în apele sudamericane cu o corabie de comerț, în urma căreia cioniri „Sta Margareta” împreună cu întreg personalul s'a cufundat.

**Numiri.** Subjudele Tibor Pásztohi dela judecătoria cerc. din Chezdi-Oșorheiu a fost numit jude dela judecătoria cerc. din Pui Mai departe au fost numiți: subnotarul Ladislav Váry dela judecătoria cerc. din Muncaci subjude la cea din Hust, candidatul de practicanț de perceptor Armin Lebovics oficial cl. VI. la perceptoratul din Selenșmar și oficialul de contabilitate cl. III. Elie Nobl dela direcțiunea financiară din Sighetul-Marmației oficial cl. IV. la perceptoratul tot de acolo.

**Camera advocațională din Arad** aduce la cunoștință, că avocatul Dr. Iuliu Funták din Ineu-mic a fost înscris în lista acelei camere.

**Din reprezentanța orașenească a Sibiuului.** Alaltăieri reprezentanța orașenească a Sibiuului a ținut o ședință, în care magistratul a propus trimiterea unei deputațiuni la ministerul de interne, spre a concede și pe mai departe ținerea tirgurilor de săptămână prealabile, care s'au ținut la Joia după amiazi. Propunerea a fost primită și primarul a fost încredințat cu conducerea deputațiunii, pe ai cărei membri îi va alege el însuși. Contractul cu privire la vânzarea sacristiei dela mănăstirea călugărilor și propozițiunile relative la exarandarea accizelor dela porți și a altor monopoluri au fost primite fără nici o schimbare. O discuție mai viuă s'a ținut numai asupra preliminarului de cheltuieli privitor la canalizarea și pavarea „podului minciunilor”. În urmă s'au votat 100 fl. din venitele anuale ale fundațiunii Francisc-Iosefine pentru trimiterea în străinătate a unui absolvent al școlii industriale de aici.

**Studentii pentru Sava Ioanovici.** Acea parte a studenților universitari, care s'a declarat în contra unei suplici de agarație, va stăru în a aduna generală a studenților pentru o petițiune către camera deputaților. Dacă rectorul spre scopul acesta nu le va da o sală a universității, atunci adunarea se va ține afară de edificiul universitar. În o conferință ținută la 10 l. c. seara s'a primit unanim apelul lui Edmund Németh către tinerimea academică.

**Părneală între doi advocați maghiari.** Din Lipova se anunță următoarea scenă sângeroasă: Francisc Kishalmy, avocat în Lipova și rectorul foii „Radna-Lippa és Vidéke”, ședend singur la o masă în ospetăria „Magyar Király” și citind jurnale, s'a trezit, că avocatul Lazar Ernő se apropie de el și fără nici o vorbă îl lovește cu bastonul preste cap. Kishalmy, rănit greu, abia s'a tirit până acasă, unde a chemat un medic, care a constatat vătămarea. Despre această scenă au fost incunoscințați ministrul de interne și comitatul.

**Afacerea cu loteria din Timișoara.** Din Timișoara se telegrafează: Partea mai interesantă a tractatului de aici a fost epistola fostului inspector penitenciar Adam Pal, adresată lui Carol Eötvös. Din scrisore reese bănușea, că cele 10 capsule întinunate au fost vîrîte în decursul investigații drept semne de culpabilitate. Președintele tribunalului reduce scrierea epistolei la imbolnăvirea lui Adam și la premisele personale, care la timpul său s'au ivit între inspectorul penitenciar Adam și între judele de instrucție Vozáry. Tribunalul într'aceia a ordonat, ca pe Adam, care zace greu bolnav, să-l asculte acasă. Până la sosirea actelor tractarea s'a suspendat.

**Numire.** Dl Eugen Ludovic, doctor în chemie dela facultatea din Viena, în urma unui strălucit concurs ce a dat la universitatea din Iași, a fost numit profesor de științele naturale la gimnaziul din Pitești.

**Tenorul George Gabrielescu.** Primim din Lisabona a foaie, numită „Suplemento artistico”, care conține portretul dlui George Gabrielescu, lucrat în fotografie, și o mulțime de extrase din diare spaniole și italiene despre producțiunile acestui artist. Toate apreențiile sunt măgulitoare pentru activitatea artistică a tenorului român.

**Marele-duce Nicolae Nicolaevič.** Din Petersburg se telegrafează cu data de 10 Noemv. a. c. următoarele: „Pol. Corr.” anunță: Greu bolnavul, marele-duce Nicolae, va trebui dus din Crimea la castelul sau Znamenskoi, unde prin apropierea capitalei este mai ușoară căutarea prin medici. Starea prezentă a pacientului este într'atât mulțumitoare, întrucât el se bucură de o bună sănătate fizică. Totuși prospectele unei recăștigări a puterilor sale spirituale pare a fi dispărut cu desăvîrșire.

#### IX.

Bate, Doamne, și-l usucă,  
Pe cine-o pus pomi pe luncă,  
De fac toți rachie multă,  
De-și uită ficiori de muncă  
Și nevestele de furcă!

#### X.

Când pe mândra o iubiam,  
La nime nu m'eu uitam,  
Cu dînsa bine trăiam;  
Dintr'un măr ne săturam.  
Dar' acum s'eu fie de ce,  
Nu ni-ar trece nici de sete.

#### XI.

Frunză verde de măr dulce,  
Am muiere ca și-o cruce  
Și la lucru n'o pot duce.  
Că de joc e cum e focul,  
Ear' de lucru pute locul.  
Tot am dis și-am sfătuit,  
Ca să meargă la muncă;  
Dar' ea, biata, n'are grije,  
Ci mai frumos se câștigă,  
Când aude, că e joc,  
Sare ca arsă de foc;  
Și când la lucru o chiem,  
Dăce:

„Aveți vreme să lucrăm,  
„Haide astăzi să ședem!”

#### XII.

— Frunză verde mărăciune,  
Fie-te focul de june,  
Ai rămas neînsurat,  
Ca gardul nestreșinat!  
— Frunză verde, foaie lată,  
Fie-te focul de fată,  
Rămășiși nemăritată,  
Ca salca netușinată!  
— Cine te caută pe tine,

Că ești bătrân ca și mine?...

— Ba pe tine toți te caută,  
Că te știu, că ești bărbat?!

#### XIII.

Pe-un picior, pe ăstălat,  
El e cel mai bun fătă,  
Că m'eu duce noaptea 'n sat  
La nevasta cu bărbat.  
Dar' când e gura mai dulce,  
Pe bărbat dracu 'l-aduce:  
Io-l întreb de sănătate,  
El ia parul cel mai gros;  
Io-l întreb de sănătate,  
El m'eu tupaș \*) pe spate.

Aușite dela țeranul Iosif Lăscioniu din comuna Coșava.

#### Alte doine din Bănat.

Adunate

de  
Iosif Velceanu

#### XIV.

Mândra ce 'mi-e dragă mie,  
Nime 'n lume nu o scie,  
Numai cucul din pădure, —  
Și el la nime nu spune...

#### XV.

Drag 'mi-e codru de-a-l umbra  
Și mândra de-a săruta,  
Tinerea de seama mea.  
Tot m'eu uit și-o tot privesc  
Și m'eu 'ntreb cum s'o iubesc?  
Toată ziua 'n codru verde,  
Unde nime nu m'eu vede;  
La codru cu apă rece,  
Unde dorul își petrece;  
În codru cu apă lină,  
Unde jalea se alină.

\*) A tupaș-a trage o bătaie cuiva.

#### XVI.

— Tu, mândro, cu brăciri\*) noi,  
Ce nu mai vii pe la noi?  
— Eu, neicușo, aș veni  
Și cu tine m'aș iubi,  
Că din cea copilărie  
Îți fusei draguță ție;

Te-am iubit de fată mică,  
Cam de drag și cam de frică. —  
Dar' tu, neico, copil prost,  
Spune-aseară unde-ai fost?  
Unde-ai fost de-ai zăbovit  
Și la mine n'ai venit?  
Că, neico, te-am așteptat  
Pân' cocoșii au cântat,  
Și atunci m'am culcat,  
Pusei dorul căpătai  
Și cu gându m'astrucăi\*\*)

Și de tine m'eu lăsa...

#### XVII.

Măndruța cu ochii negri  
Mult 'mi-e dragă, măncoșe vermi!  
Dar' mândra cu ochii verzi  
Nici-odată s'eu n'o crezi,  
Că te lasă adormit  
Și pleacă după iubit...

#### XVIII.

Scii, mândro, când ne-am iubit,  
N'am gândit la despărțit.  
Du-te, mândră, zeuitată,  
Că de mine ești lăsată;  
Rămăi, mândro părăsită  
Și de mine neîubită!

\*) Mi-le-a cântat codreanul Iosif Gruescu din comuna Văling.

\*) Un fel de cingătoare țesută din lână de oaie, din firele mai groase.

\*\*) Astrucăi și astrucăi, des folosit = acoperii.







Nr. 3609/1890.

[974] 1-3

**Concurs.**

În 10 Decembrie a. c. va avea loc în cancelaria subscrisului alegerea alor doi pădurari cercuali, și adevă:

1. În cercul Vurpărului cu 250 fl. salar și 30 fl. pausal de drum și cancelarie.

2. În cercul Chirpărului cu 250 fl. salar și 105 fl. pausal de drum și cancelarie.

Concurenții, care au calificațiunea recerută în sensul §-lui 37, au de a-și trimite documentele cu suplica până în 9 Decembrie a. c. la subscrisul.

Detalii mai de aproape se pot primi în oarele de cancelarie dela subscrisul.

Nocrich, în 8 Noembrie 1890.

Președintele suprem:

Wallbaum m. p.

INSTITUT TIPOGRAFIC în Sibiu.

A ieșit de sub tipar

**DICTIONAR**

român-german și german-român

de

Sab. Pop. Barciuanu,  
odin, paroch gr.-or. în Rășinari, asesor consistorial etc

Revidat și completat

de

Dr. D. P. Barciuanu.

Partea I. Română-germană.

704 pagini.

Prețul 2 fl. 50 cr. v. a.

Partea II. Germană-română.

1152 pagini.

Prețul 3 fl. 80 cr. v. a. = 10 lei.

Depozit general

pentru România la librăria lui

Alexandru Degenmann,

București, Calea Victoriei 53.

NB. Pentru trimiterea prin poștă 20 cr. v. a. de exemplar.

**Institutul tipografic în Sibiu.**

Strada Măcelarilor Nr. 21.

**Biblioteca populară a „TRIBUNEI“.**

1. **Pădureanca.** Novela de Ioan Slavici, 12 coale tip., broș., elegant. Un exemplar cu preț redus dela 40 cr. sau 1 leu la 30 cr. sau 60 bani.
2. **Fata Stolerului** de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
3. **Ce n'a fost și nu va fi.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
4. **Pipăruș Pătru.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
5. **Păcală și tândală.** Anecdota de Silvestru Moldovan. Prețului unui exemplar 3 cr. sau 6 bani.
6. **Jucării și jocuri de copii.** De P. Ispirescu, culegător-tipograf. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
7. **Teiu legănat.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
8. **Colăcărul.** Obiceiurile țăranilor români la nuntă, de Benedict Viciu. Un exemplar 16 cr. sau 32 bani.
9. **Fica a nouă mame.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 14 cr. sau 28 bani.
10. **Povestea lui Ignat.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 3 cr. sau 6 bani.
11. **Sfântul Nicolae.** De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
12. **Îndărălnicul.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
13. **Blăstăm de mamă.** Legenda populară din giurul Năsăudului. De George Coșbuc. Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
14. **Bunica** de Bojena Némecová, tradusă din limba boemă de Prof. dr. Urban Iarník. Un exemplar cu preț redus dela 1 fl. sau 3 lei la 60 cr. sau 1 leu 20 bani.
15. **Vlad și Catrină.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
16. **Din bătrâni.** Ghicitori, întrebări și răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
17. **Pe pământul Turcului** de George Coșbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
18. **Căldărușa cu trei picioare.** Poveste franțuzească de Eleonora Tănăsescu, după A. Genevray. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
19. **Genșotoca.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
20. **Un pețitor îndărălnic.** Novela de Björnsterne Björnson. (1856). Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
21. **Prietenul meu Vântură-Teară.** Din novelele californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
22. **Scăpărătoarea.** Din povestile lui Andersen. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
23. **Fata Craiului din cetini.** De George Coșbuc. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
24. **Strigoica.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
25. **Draga mamei.** Baladă de George Coșbuc. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
26. **Taina unei vieți.** De Björnsterne Björnson. (1869). Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
27. **Vecinii.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 30 cr. sau 60 bani.
28. **Păcală în satul lui.** Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
29. **Sgârșitul.** Comedie de Molière. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
30. **Lumea proștilor.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
31. **Nuscul-împărat.** Poveste din popor de „Mărgineanul“. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
32. **Dina-împărăteasă și peana ei aleasă.** Poveste din popor de „Mărgineanul“. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
33. **Fulger.** Poveste în versuri de George Coșbuc. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
34. **Spice de aur.** Culese de dascălul Ioan P. Lazar. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
35. **Un idil în Roșeni.** Novela de Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
36. **Baba iadului.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
37. **Prințesa fermecată.** Poveste în versuri de P. Dulfu. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
38. **Dina mărăgărelelor.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
39. **Doi copii.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
40. **O partidă în patru.** De Antonio Ghislanzoni. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
41. **Posacul bun de inimă.** Comedie în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradus de Domnișoarele Al. și Luc. I. Romanescu. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
42. **Croitorul și cei trei feciori.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 15 cr. sau 30 bani.
43. **Mica Fadeta.** De George Sand. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
44. **Rusalina păcurarul.** Poveste de Nicolae Trimbițoiu. Un exemplar 22 cr. sau 44 bani.
45. **Roma învinsă.** Tragedie în 5 acte de Alexandru Parodi. Tradusă de I. L. Caragioli. Un exemplar 24 cr. sau 48 bani.

O sută de ani. De Ioan Slavici. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

Celor-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librarilor și preste tot vânzătorilor, se dă rabatul cuvenit.

**Turnătorie de clopote și de metal**

a lui

**Antonie Novotny**

se recomandă pentru facerea de clopote noue, pentru turnarea din nou a clopotelor sparte de toată mărimea, precum și pentru construirea a mai multor clopote în acord armonice, oferind garanța pe mai mulți ani. Montate cu chivere (coroane) de lemn, fer turnat și bătut; astfel construite, ca după-ce sînt usate pe o latură, se poată fi învîrtite ușor în ori-ce parte, prin ceea-ce se încungiuă creparea lor. Cu deosebire recomand

**clopotele găurite și premiate**

inventate de mine, care au un ton mai lung, mai puternic și mai adînc, ca cele de sistemul vechiu; un astfel de clopot în greutate de 300 punți egalează pe unul de 400 punți.

Recomand mai departe scaune de fer bătut pentru clopote, solide și frumoase, clopote pentru orologiu sau discuri pentru oroloage și toace din metal, precum și toate celelalte articole de aramă și metal aparținătoare de această categorie, cu prețurile cele mai moderate. Se confecționează clopote și prelîngă plătimea prețului în rate.

Clopote dela 300 punți în jos, precum și stropitoare de mână se află totdeauna în magazin.

Pentru comande binevoitoare, care se efectuează solid și cu punctualitate, se recomandă

**Antonie Novotny,**

Timișoara, Fabrică.

[955] 8-10

**Mersul trenurilor**

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Octomvrie 1890.

| Budapesta—Predeal |                  |                        |                        | Predeal—Budapesta |                  |                        |                        | Budapesta—Arad—Teiuș |                  |                        |                        | Teiuș—Arad—Budapesta |                  |                        |                        | Copsa-mică—Sibiu            |                  |                        |                        |
|-------------------|------------------|------------------------|------------------------|-------------------|------------------|------------------------|------------------------|----------------------|------------------|------------------------|------------------------|----------------------|------------------|------------------------|------------------------|-----------------------------|------------------|------------------------|------------------------|
|                   | Tren<br>acelerat | Tren<br>de<br>persoane | Tren<br>de<br>persoane |                   | Tren<br>acelerat | Tren<br>de<br>persoane | Tren<br>de<br>persoane |                      | Tren<br>acelerat | Tren<br>de<br>persoane | Tren<br>de<br>persoane |                      | Tren<br>acelerat | Tren<br>de<br>persoane | Tren<br>de<br>persoane |                             | Tren<br>acelerat | Tren<br>de<br>persoane | Tren<br>de<br>persoane |
| Viena             | 3.25             | 8.—                    | 10.50                  | București         | 7.35             | —                      | 4.45                   | Viena                | 8.—              | 10.50                  | 3.25                   | Teiuș                | 12.59            | 4.51                   | —                      | Copsa-mică                  | 4.05             | 10.47                  | 7.10                   |
| Budapesta         | 9.25             | 2.—                    | 7.35                   | Predeal           | 1.08             | 5.35                   | 9.12                   | Budapesta            | 2.—              | 8.15                   | 9.40                   | Alba-Iulia           | 1.39             | 5.27                   | —                      | Șeica-mare                  | 4.35             | 11.17                  | 7.43                   |
| Szolnok           | 11.22            | 4.05                   | 11.07                  | Timiș             | 1.37             | 6.19                   | 9.41                   | Szolnok              | 4.20             | 11.18                  | 1.02                   | Vințu-de-jos         | 1.56             | 5.44                   | —                      | Loamneș                     | 5.16             | 11.58                  | 8.27                   |
| P-Ladány          | 1.07             | 5.46                   | 1.20                   | Brașov            | 2.13             | 7.21                   | 10.17                  | Arad                 | 8.10             | 3.50                   | 5.27                   | Jibot                | 2.23             | 6.06                   | —                      | Ocna                        | 5.47             | 12.29                  | 8.59                   |
| Oradea-mare       | 2.24             | 7.01                   | 3.02                   | Feldioara         | 2.43             | 4.00                   | 10.32                  | Glogovaț             | 2.20             | 4.10                   | 5.50                   | Orăștie              | 2.49             | 6.28                   | —                      | Sibiu                       | 6.10             | 12.52                  | 9.23                   |
| Mező-Telegd       | 2.32             | 7.11                   | 3.09                   | Apatia            | 3.12             | 4.44                   | 11.18                  | Győrök               | 2.34             | 4.22                   | 6.02                   | Simeria (Piski)      | 3.37             | 6.56                   | —                      | Sibiu—Copsa-mică            |                  |                        |                        |
| Rév.              | 3.02             | 7.41                   | 3.48                   | Agostonfalva      | 3.32             | 5.20                   | 11.30                  | Pauliș               | 3.05             | 4.46                   | 6.23                   | Deva                 | 3.53             | 7.26                   | —                      | Sibiu                       | 7.35             | 4.34                   | 9.50                   |
| Bratec            | 3.33             | 8.16                   | 4.31                   | Homorod           | 3.47             | 5.47                   | 11.51                  | Radna-Lipova         | 3.23             | 4.58                   | 6.34                   | Braniclca            | 4.18             | 7.48                   | —                      | Ocna                        | 8.02             | 4.58                   | 10.14                  |
| Bucia             | —                | —                      | 4.54                   | Hașfalău          | 4.20             | 6.35                   | 12.27                  | Conop                | 3.39             | 5.16                   | 6.52                   | Ila                  | 4.43             | 8.10                   | —                      | Loamneș                     | 8.30             | 5.25                   | 10.40                  |
| Cincia            | 4.26             | 9.05                   | 5.14                   | Sighișoara        | 5.25             | 8.12                   | 1.35                   | Bézaava              | 5.38             | 7.17                   | 8.93                   | Gurasada             | 4.53             | 8.20                   | —                      | Șeica-mare                  | 9.05             | 5.55                   | 11.10                  |
| Huedin            | 4.58             | 9.35                   | 5.40                   | Elisabetopol      | 5.45             | 8.47                   | 1.59                   | Zam                  | 5.53             | 7.33                   | 9.08                   | Zam                  | 5.21             | 8.48                   | —                      | Copsa-mică                  | 9.34             | 6.20                   | 11.35                  |
| Stana             | —                | —                      | 6.22                   | Medias            | 6.12             | 9.29                   | 2.32                   | Soborșin             | 6.33             | 8.20                   | 9.54                   | Soborșin             | 5.56             | 9.17                   | —                      | Cucerdea—Oșorheiu—Regh-săs. |                  |                        |                        |
| Aghirș            | —                | —                      | 6.22                   | Medias            | 6.33             | 10.10                  | 2.59                   | Bézaava              | 6.58             | 8.49                   | 10.09                  | Bézaava              | 6.46             | 9.54                   | —                      | Cucerdea                    | 2.55             | 8.20                   | 2.56                   |
| Ghirbău           | —                | —                      | 6.59                   | Copsa-mică        | 6.46             | 10.32                  | 3.13                   | Gurasada             | 7.22             | 9.16                   | 10.38                  | Conop                | 7.02             | 10.09                  | —                      | Cheta                       | 3.25             | 8.53                   | 3.26                   |
| Nădeșel           | 5.49             | —                      | 7.11                   | Micăsasa          | 6.48             | 10.42                  | 3.18                   | Ila                  | 7.88             | 9.32                   | 10.51                  | Radna-Lipova         | 5.49             | 7.36                   | —                      | Ludoș                       | 3.41             | 9.11                   | 3.42                   |
| Cluj              | 6.02             | 10.35                  | 7.24                   | Blaj              | 7.11             | 12.04                  | 3.33                   | Braniclca            | 7.54             | 9.51                   | 11.03                  | Pauliș               | 6.06             | 7.50                   | —                      | M-Bogat                     | 3.56             | 9.39                   | 3.57                   |
| Apahida           | 6.12             | 11.02                  | 7.34                   | Crăciunel         | 7.22             | 12.32                  | 4.03                   | Deva                 | 8.14             | 10.18                  | 11.27                  | Győrök               | 6.24             | 8.03                   | —                      | Cipeu-Iernut                | 4.33             | 10.18                  | 4.34                   |
| Ghirș             | 6.27             | 11.23                  | 8.11                   | Teiuș             | 7.51             | 12.23                  | 4.36                   | Simeria (Piski)      | 8.43             | 10.44                  | 11.44                  | Glogovaț             | 6.53             | 8.26                   | —                      | Kerel-Sz-Pál                | 4.48             | 10.34                  | 4.49                   |
| Cucerdea          | 7.30             | 12.42                  | 9.18                   | —                 | —                | —                      | 5.06                   | Orăștie              | 9.12             | 11.14                  | 12.10                  | Arad                 | 7.06             | 8.38                   | —                      | Nireșten                    | 5.11             | 10.58                  | 5.12                   |
| Uioara            | 7.55             | 1.18                   | 9.49                   | —                 | —                | —                      | 5.45                   | Jibot                | 9.34             | 11.39                  | 12.36                  | Viena                | 7.20             | 1.40                   | —                      | Oșorheiu                    | 5.30             | 11.17                  | 5.31                   |
| Vințu-de-sus      | —                | —                      | 9.56                   | —                 | —                | —                      | 5.51                   | Vințu-de-jos         | 9.56             | 12.05                  | —                      | Budapesta            | 1.55             | 5.50                   | —                      | Reghinul-săs.               | 5.46             | —                      | 5.46                   |
| Aiud              | 8.21             | 1.55                   | 10.22                  | —                 | —                | —                      | 6.72                   | Alba-Iulia           | 10.17            | 12.26                  | —                      | —                    | 7.20             | 1.40                   | —                      | Regh-săs.—Oșorheiu—Cucerdea |                  |                        |                        |
| Teiuș             | 8.37             | 2.14                   | 10.39                  | —                 | —                | —                      | 7.52                   | Teiuș                | 10.44            | 12.58                  | —                      | —                    | —                | —                      | —                      | Reghinul-săs.               | 8.25             | 8.15                   | —                      |
| Crăciunel         | 8.42             | 2.24                   | 10.57                  | —                 | —                | —                      | 8.10                   | —                    | —                | —                      | —                      | —                    | —                | —                      | —                      | Oșorheiu                    | 10.—             | 9.53                   | —                      |
| Blaj              | —                | —                      | 11.20                  | —                 | —                | —                      | 8.30                   | —                    | —                | —                      | —                      | —                    | —                | —                      | —                      | Nireșten                    | 7.44             | 6.14                   | 10.39                  |
| Micăsasa          | 9.14             | 3.02                   | 11.36                  | —                 | —                | —                      | 8.50                   | —                    | —                | —                      | —                      | —                    | —                | —                      | —                      | Kerel-Sz-Pál                | 8.07             | 6.37                   | 11.02                  |
| Copsa-mică        | 9.49             | 3.33                   | 12.04                  | —                 | —                | —                      | 9.05                   | —                    | —                | —                      | —                      | —                    | —                | —                      | —                      | Cipeu-Iernut                | 8.29             | 6.58                   | 11.23                  |
| Medias            | 10.07            | 3.48                   | 12.23                  | —                 | —                | —                      | 9.19                   | —                    | —                | —                      | —                      | —                    | —                | —                      | —                      | M-Bogat                     | 9.02             | 7.28                   | 11.53                  |
| Elisabetopol      | 10.30            | —                      | 12.39                  | —                 | —                | —                      | 9.43                   | —                    | —                | —                      | —                      | —                    | —                | —                      | —                      | Ludoș                       | 9.35             | 7.41                   | 12.06                  |
| Sighișoara        | 11.06            | 1.08                   | 12.59                  | —                 | —                | —                      | 10.02                  | —                    | —                | —                      | —                      | —                    | —                | —                      | —                      | Cheta                       | 9.51             | 7.57                   | 12.22                  |
| Hașfalău          | 11.21            | 1.25                   | 13.02                  | —                 | —                | —                      | 10.41                  | —                    | —                | —                      | —                      | —                    | —                | —                      | —                      | Cucerdea                    | 10.23            | 8.25                   | 12.50                  |
| Homorod           | 12.37            | 2.06                   | 13.02                  | —                 | —                | —                      | 11.13                  | —                    | —                | —                      | —                      | —                    | —                | —                      | —                      | Simeria (Piski)—Hunedoara   |                  |                        |                        |
| Agostonfalva      | —                | 3.56                   | 13.31                  | —                 | —                | —                      | 11.32                  | —                    | —                | —                      | —                      | —                    | —                | —                      | —                      | Simeria (Piski)             | 11.05            | 8.38                   | —                      |
| Apatia            | —                | 4.19                   | 13.44                  | —                 | —                | —                      | 12.07                  | —                    | —                | —                      | —                      | —                    | —                | —                      | —                      | Cerna                       | 11.26            | 8.59                   | —                      |
| Feldioara         | —                | 4.44                   | 13.59                  | —                 | —                | —                      | 12.41                  | —                    | —                | —                      | —                      | —                    | —                | —                      | —                      | Hunedoara                   | 11.55            | 9.28                   | —                      |
| Brașov            | 2.23             | 5.20                   | 14.01                  | —                 | —                | —                      | 13.09                  | —                    | —                | —                      | —                      | —                    | —                | —                      | —                      | Hunedoara—Simeria (Piski)   |                  |                        |                        |
| Timiș             | 2.33             | 5.30                   | 14.12                  | —                 | —                | —                      | 13.31                  | —                    | —                | —                      | —                      | —                    | —                | —                      | —                      | Hunedoara                   | 6.—              | 2.15                   | —                      |
| Predeal           | 3.47             | 6.14                   | 14.23                  | —                 | —                | —                      | 13.51                  | —                    | —                | —                      | —                      | —                    | —                | —                      | —                      | Cerna                       | 6.26             | 2.41                   | —                      |
| București         | 9.30             | 6.45                   | 14.45                  | —                 | —                | —                      | 14.15                  | —                    | —                | —                      | —                      | —                    | —                | —                      | —                      | Simeria                     | 6.45             | 3.—                    | —                      |

| Murș-Ludos—Bistrița |                  |                        |                        | Bistrița—Murș-Ludos |                  |                        |                        |
|---------------------|------------------|------------------------|------------------------|---------------------|------------------|------------------------|------------------------|
|                     | Tren<br>acelerat | Tren<br>de<br>persoane | Tren<br>de<br>persoane |                     | Tren<br>acelerat | Tren<br>de<br>persoane | Tren<br>de<br>persoane |
| Murș-Ludos          | 4.—              | —                      | —                      | Bistrița            | 4.—              | —                      | —                      |
| Tagu-Budatelic      | 7.07             | —                      | —                      | Tagu-Budatelic      | 4.15             | —                      | —                      |
| Bistrița            | 9.59             | —                      | —                      | Murș-Ludos          | 7.21             | —                      | —                      |

Nota: Numerii încadrați cu linii groase înseamnă oarele de noapte.